

فَعَالِيَة طَرِيقَة الْمَبَاشِرَة فِي كِتَاب " دُرُوس اللُّغَة الْعَرَبِيَّة عَلَى الطَّرِيقَة الْحَدِيثَة " عَلَى مَهَارَة الْكَلَام  
لِتَلَامِيذ الْفَصْلِ الثَّامِنِ بِالْمَدْرَسَةِ الْمَتَوَسِّطَةِ مَفْتَا ح السَّلَام بَانِيَوْمَاس



رِسَالَة سَرَجَانَا

رِسَالَة مَقْدَمَة لِكَلِيَّة التَّرْبِيَّة وَالْعُلُوم التَّدْرِيسِيَّة الْجَامِعَة الْإِسْلَامِيَّة الْحُكُومِيَّة بُوْرُووَكْرَتُو لِتَرْفِيهِ أَحَد الشَّرُوط  
لِلْحَصُول عَلَى دَرَجَة سَرَجَانَا فِي التَّرْبِيَّة

قَدَمْتَهَا

النَّسَاء فَطْرِيَانِي

رَقْم الْقِيَد : ١٣٢٣٣٠٢٠٣٨

قِسْم تَعْلِيم اللُّغَة الْعَرَبِيَّة

كَلِيَّة التَّرْبِيَّة وَالْعُلُوم التَّدْرِيسِيَّة

الْجَامِعَة الْإِسْلَامِيَّة الْحُكُومِيَّة بُوْرُووَكْرَتُو

٢٠١٧

## المحتويات

الصفحة	الموضوع
أ	الموضوع.....
ب	الإقرار بالأصالة.....
ج	الموافقة.....
د	مذكرة المشرف.....
هـ	التجريد.....
و	الشعار.....
ز	الإهداء.....
ح	كلمة الشكر و التقديم.....
ي	المحتويات.....
ن	قائمة الجداول.....
س	قائمة الرسوم البيانات.....
ع	قائمة الملاحق.....
	الباب الأول: مقدمة
١	أ. خلفية المسألة.....
٣	ب. تعريف المصطلحات.....

- ج. صياغة المسألة..... ٦
- د. هدف البحث وفوائده..... ٦
- ه. تنظيم كتابة البحث..... ٦

## الباب الثاني: طريقة المباشرة و مهارة الكلم للتلاميذ

- أ. فعالية طريقة المباشرة..... ٨

١. تعريف الفعالية..... ٨

٢. خصائص الفعالية..... ٨

٣. المعايير الفعالية..... ٩

- ب. طرق التعليم اللغة العربية..... ٩

١. الطريقة القواعد و الترجمة..... ١١

٢. طريقة القراءة..... ١٣

٣. الطريقة السمعية الشفوية..... ١٤

٤. طريقة الاتصالية..... ١٤

- ج. الطريقة المباشرة..... ١٦

١. خلفية الطريقة المباشرة..... ١٦

٢. ينقسم الطريقة المباشرة..... ١٨

٣. خطوات الطريقة المباشرة..... ٢١

٢٢	..... ٤ . مزايا وعيوب الطريقة المباشرة.
٢٤	..... ٥ . مهارة الكلام في المدرسة
٢٤	..... ١ . تعريف مهارة الكلام
٢٦	..... ٢ . أهمية التعليم الكلام وتدريبه
٢٦	..... ٣ . أهداف تدريس الكلام

### الباب الثالث طريقة البحث

٢٨	..... أ . نوع البحث
٢٨	..... ب . مكان البحث ووقته
٢٨	..... ج . مجتمع البحث
٢٩	..... د . متغير البحث ومؤشرته
٢٩	..... هـ . جمع البيانات البحث
٣١	..... و . تحليل البيانات البحث
٣١	..... ١ . تحليل البيانات الأولية
٣١	..... أ . الاختبار الطبيعي
٣٣	..... ب . الاختبار المتجانس
٣٣	..... ٢ . الاختبار المساواة على الوجهين

٣٣ ..... ٣. تحليل النهائي للبيانات

٣٣ ..... أ. الاختبار الطبيعي

٣٣ ..... ب. الاختبار المتجانس

٣٣ ..... ج. الاختبار المساواة على الوجهين

٣٣ ..... ز. تفسير معطيات البحوث

#### الباب الرابع عرض البيانات وتحليلها

٣٥ ..... أ. الصورة العامة لمدرسة مفتاح السلام بانوماس

٤٠ ..... ب. عرض البيانات البحث

٥٢ ..... ج. الوصف المتغير لمهارة كلام الطلاب

#### الباب الخامس الختام

٦٩ ..... أ. النتيجة

٦٩ ..... ب. الإقتراحات

٧٠ ..... ج. الإختتام

#### قائمة المصادر والمراجع

#### الملاحق

#### السيرة الذاتية

## الباب الأول

### مقدمة

#### أ. خلفية المسألة

اللغة هي رمز للأصوات التي يستعملها مجموعة من الناس لينقل عن مقاصدهم. بعبارة أخرى، اللغة هي أدوات الإتصالات والتفاعل الإجتماعي. اما المعنى من اللغة فهو متنوع، تبعاً للمنظور الذي يعطى المعنى على تلك اللغة و الغرض الذي يريد تحقيقه.<sup>١</sup>

ومعنى اللغة في المعجم الواسيط هو رمز للأصوات التي يستعملها القوم ليعبروا عن مقاصدهم (فكرة و شعور في قلبهم). فهذا المعنى القاموس يناسب برأى الشيخ الغلايين الذي يقول إن اللغة هي مجموعة الألفاظ التي يستعملها القوم ليعبروا عن غرضهم (فكرة وشعور).<sup>٢</sup>

المفتاح الرئيسي لفتح حقيقة اللغة هو الإتصال. اهم الفائدة من اللغة هي أدوات الإتصال والتفاعل. فائدة اللغة كاللحاق ليوحد الأسرة والمجتمع والشعوب في الأنشطة الإجتماعية. بدون اللغة لانستطيع نحيل حال الانسان. كلمة "الاتصال" تحتوى على المعنى الإدراك و الكلام والإستماع والرد. كل فعل و واقع القول يؤسس حديثاً في الماضي وهذا اليوم وغدا.<sup>٣</sup>

في منتصف القرن ١٩، كانت علاقة بين دولة أوروبية مفتوحة حتى تكون هناك حاجة للإتصال التفاعلي بينهم. لذلك هم يحتاجون إلى طريقة جديدة لتعليم اللغة الثانية، لأن الطريقة القديمة لم تكن عملية ومؤثرة.<sup>٤</sup>

تعليم اللغة العربية الذي يجري حتى الآن في بعض المدارس في العموم مازال يركز على طريقة القواعد والترجمة ملم يدعمه التعليم المثالي. وطريقة القواعد و الترجمة هي طريقة تعليم اللغة

---

<sup>١</sup> اولى فهمي، طريقة اعظم مؤثر في تعليم اللغة العربية (Metodologi Super Efektif Pembelajaran Bahasa Arab)،

(جوجاكرتا: ديف بيريس، ٢٠١٦)، ص. ٢٧

<sup>٢</sup> ابراهيم انيس، المعجم الواسيط ، (دون دولة: دون، دون السنة)، ص. ٨٣١

<sup>٣</sup> اجيب هيرماوان، طريقة التعليم اللغة العربية (Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab)، (باندونج: رماج رسداكري،

٢٠١١)، ص. ٨

<sup>٤</sup> أحمد فؤاد ايفيندى، طريقة التدريس اللغة العربية (Metodologi Pengajaran Bahasa Arab)، (مالانغ: مشكاة، ٢٠٠٣)،

العربية المشهورة. ولكن في أثناء مشهورتها يظهر عدم اقتناع بعض الناس لأنهم يحتاجون إلى الإتصال، وهم لا يحتاجون إلى الترجمة و القواعد فقط، بل إلى الإتصال المستمر والعملية.

بانتشار فكرة النشاط في ميدان التربية خلال القرن العشرين، استطاع أصحاب هذه الفكرة أن ينشروا اعتقاداً بأن التلاميذ يمكنهم تعلم فهم اللغة عن طريق الاستماع لكمية كبيرة منها، وتعلم الكلام عن طريق التكلم بها مع ربط الكلام بمواقف مناسبة. ولقد لاحظوا أن هذه الطريقة هي التي كان يتعلم بها التلاميذ لغتهم الوطنية، كما أنها كانت الطريقة التي يتعلمون بها اللغة الثانية بدون صعوبة كثيرة عندما ينتقلون إلى بيئة أجنبية.

طريقة المباشرة هي من إحدى طرق التعليم المستعملة في تعليم اللغة العربية. هذه الطريقة يمكن أن يرقى مهارة كلام التلاميذ. هذه الطريقة تعتبر طريقة فعالية لترقية مهارة كلام التلاميذ. هذه الطريقة، يطلب من التلاميذ أن ينشطوا في تعليم اللغة العربية، و أن يتكلموا بها.

طريقة المباشرة هي الطريقة لتقديم المادة الدراسية في اللغة الأجنبية. والأستاذ يستخدم لغة الأجنبية مباشرة كلغة تقديم المادة، ولا يستخدم لغة التلاميذ ولو قليلاً في التعليم. إذا كان هناك الألفاظ الصعبة ليفهمها التلاميذ، يستطيع الأستاذ أن يستخدم أدوات العرض ويظهرها ويصورها وغير ذلك.<sup>٥</sup>

ولقد قامت حركة تجميع و تطوير في وقتلما لطرق الشفوية والطبيعية أدت إلى تشكيل طريقة جديدة هي ما سميت بالطريقة المباشرة التي تعتمد على الربط بين كلمات وجمل اللغة الأجنبية والأشياء والأحداث بدون أن يستخدم المدرس أو التلاميذ لغتهم الوطنية.

أول مهارة التي لا بد تعلمها للمتعلم في المستوى الأول هي مهارة الإستماع ومهارة الكلام، إذ أن الهدف العليا في تعليم اللغة هي القدرة على التكلم، فيستطيع المتعلم تعبير شعوره وإرداته إلى الآخر ويستطيع كذلك التكلم عن الشيء في اللغة العربية.

مهارة الكلام هي القدرة على تليظ الأصوات المفصلة أو الألفاظ وتعير الأفكار و الآراء و الإرادة والشعور إلى المخاطب. والهدف من مهارة الكلام هو ليقدّر التلاميذ على التكلم والتحدث جيداً مع زملائهم باللغة العربية نطقاً وكتابةً.

<sup>٥</sup> أحمد إيزان، طريقة التعليم اللغة العربية (Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab)، (باندونج: هومانبيورا، ٢٠٠٩)

المدرسة المتوسطة مفتاح السلام بانيوماس هي من إحدى المدارس الموجودة في ولاية بانيوماس. لسهولة الوصول إليها, تجعل الباحثة لاختيار هذه المدرسة كمكان البحث. ولأمر الهام الذي تجعل الباحثة لتقوم بالباحثة في هذه المدرسة هي أن فيها مادة دروس اللغة, وهي مادة زائدة لتزقية مهارة التلاميذ في اللغة العربية, والتركيز في هذه المادة هو استخدام طريقة المباشرة لتزقية مهارة كلام التلاميذ. وعلة الباحثة لإقامة البحث هناك هي لأن فيها بيئة مناسبة للتلاميذ حول المسكن, حتى تظهر الارتقاء في نوس التلاميذ.

و من خلال المقابلة التي قامت في تاريخ ٣ ديسمبر ٢٠١٦ بإحدى المدرسات وهي الأستاذة رستى عزة نستى علمت أن المدرسة المتوسطة مفتاح السلام بانيوماس أستخدمت كتاب "دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة" لتزقية تعليم اللغة العربية. وفي عملية التعليم, استخدم فيه طريقة المباشرة. طريقة المباشرة مناسبة لتزقية مهارة كلام التلاميذ. بهذه الطريقة, يرجى للتلاميذ أن يتكلموا نشاطا باللغة العربية. وقد هذه المدرسة على عدة الإنجازات في المسابقة العربية. منها الفائز الأول لمسابقة الخطابة بين المدارس المتوسطة لولاية بنجارنغارا وبوربانجا وبانيوماس وتشيلانتشف وكيومين.

انطلاقا من الخلفية السابقة أريد أن أبحث عن فعالية طريقة المباشرة في كتاب "دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة" على مهارة الكلام لتلاميذ الفصل الثامن بالمدرسة المتوسطة مفتاح السلام بانيوماس.

#### ب. تعريف المصطلحات

للحصول على الصورة الواضحة لهذا البحث وللحذر عن سوء الفهم لحتواه, أريد أن أوضح بعض المصطلحات الآتية:

## ١ . فعالية

فعالية من القاموس كبيرة الإندونيسية أصله من كلمة "مؤثر" بمعنى التأثير، تحمل الحاصل و فعال. <sup>٧</sup> فعالية هي عدم وجود التوافق من هؤلاء الذين ينفذون المهمة مع الهدف المقصود. فعالية تتعلق بتنفيذ جميع المهام الرئيسية، تحقيق في الوقت المناسب والمشاركة الفعالة للأعضاء. <sup>٨</sup>

## ٢ . طريقة المباشرة

طريقة المباشرة هي الطريقة لتقديم المادة الدراسية في اللغة الأجنبية. والأستاذ يستخدم لغة الأجنبية مباشرة كلغة تقديم المادة، ولا يستخدم لغة التلاميذ ولو قليلا في التعليم. اذا كان هناك الالفاظ الصعوبة ليفهمها التلاميذ، يستطيع الاستاذ ليستخدم ادوات العرض ويظهرها ويصورها وغير ذلك. <sup>٩</sup>

الطريقة المباشرة هي الطريقة مباشرة للمعلم خلال الدرس باستخدام اللغة الأجنبية التي يجري تدريسها بينما تلاميذ اللغة لا ينبغي أن تستخدم لشرح معنى كلمة أو عبارة تستخدم الصور أو مظهرة. <sup>١٠</sup> IAIN PURWOKERTO

## ٣ . كتاب دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة

دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة هو كتاب تعليم اللغة العربية الذي يقدم طريقة المباشرة في مرحلة الأول و يستخدم طريقة المباشرة الأخرى في مرحلة بعدها. هذا الكتاب هو أساس الاستيعاب من اللغة العربية و استخدمت في الممارسة المحادثة يومية.

## ٤ . مهارة الكلام

الكلام لغة: الحديث والقول. <sup>١١</sup> والكلام كذلك بمعنى الجملة. والمرد الجملة هنا فهي جملة مفيدة، ولكل كلام تركيب، وهو تركيب الكلمات أو الألفاظ أو المفردات. وقال كامل

<sup>٧</sup> مركز بناء والتطوير اللغة، المعلم الاكبار اللغة الأندونيسية (Kamus Besar Bahasa Indonesia). (جاكرتا: بالي بوستاكي،

١٩٩٠)، ص. ٢١٩

<sup>٨</sup> أ. مليسي، التدبير على الاساس المدرسة: الفكرة واستراتيجي والتطبيق (Manajemen Berbasis Sekolah: Konsep

Strategi dan Implementasi)، (باندنج: رماجا رسداكري، ٢٠٠٤) ص. ٨٢

<sup>٩</sup> أحمد ايزان، طريقة التعليم اللغة العربية، ص. ١٦

<sup>١٠</sup> محمد اكرم مالباري، تدريس اللغة العربية على الاساس الطريقة، (جاكرتا: بولن بنتع، ١٩٨٧)، ص. ٢٧

الناقة إن الكلام هي مهارة انتاجية تطلب من المتعلم أو المتكلم القدرة على استخدام الأصوات بدقة والتمكن من الصيغ النحوية ونظام لترتيب الكلمات التي تساعده على التعبير عما يريد أن يقوله في مواقف الحديث.<sup>١٢</sup>

مهارة الكلام هي القدرة على تلفيز الأصوات المفصلة أو الألفاظ وتعبير الأفكار والآراء والإرادة والشعور إلى المخاطب. والهدف من مهارة الكلام هو ليقدر التلاميذ على التكلم والتحدث جيدا مع زملائهم باللغة العربية نطقا وكتابة.<sup>١٣</sup>

مهارة الكلام هو يسمى بالتعبير وفي الغالب ما يشار إليها باسم مهارة التحدث أو مهارة الكلام. ومع ذلك ما اختلافا في التأكيد، في الكلام هو القدرة شفوية، ولكن في التعبير أيضا إضافة شفويا أن تتحقق في شكل من أشكال الكتابة. ولذلك، في تعلم اللغة العربية اسطلاحان، تعبير شفوية وتعبير تحريري. لديهما نفس الأساسية التي تنشط في التعبير عن ما هو في ما يفكر به الإنسان.<sup>١٤</sup>

#### ٥. مدرسة المتوسطة مفتاح السلام بانيوماس

مدرسة المتوسطة مفتاح السلام بانيوماس هي من إحدى المدارس الموجودة في ولاية بانيوماس. ولأمر الهام الذي تجعل الباحثة لتقوم بالباحثة في هذه المدرسة هي أن فيها مادة دروس اللغة، وهي مادة زائدة لتزقية مهارة الطلاب في اللغة العربية، والتركيز في هذه المادة هو استخدام طريقة المباشرة لتزقية مهارة كلام الطلاب.

بناء على تعريف المصطلحات السابقة، فالمراد بالموضوع "فعالية طريقة المباشرة في كتاب "دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة" على مهارة الكلام لتلاميذ الفصل الثامن بالمدرسة المتوسطة مفتاح السلام بانيوماس هو البرنامج اللغوي الذي طبقته لجنة جمعية الطلبة

<sup>١١</sup> اتيك على و أحمد هدى محضر، قاموس كرايبك العصري: عربي، (جوجاكرتا: مؤسسة على معصور معهد كرايبك

الإسلامي، ١٩٩٦)، ص. ١٥١٣

<sup>١٢</sup> محمد كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى - أسسه ومداه خله وطريقة تدريسه، (مكة المكرمة: جامعة

أم القرى، ١٩٨٥)، ص. ١٥٣

<sup>١٣</sup> اجيب هيرماوان، طريقة التعليم اللغة العربية (Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab)، ص. ١٣٥-١٣٦

<sup>١٤</sup> شيف المصطفى، إستراتيجي التعليم اللغة العربية (Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif)، (مالانغ: الجامعة

الإسلامية الحكومية مولان مليكي بيريس، ٢٠١١)، ص. ١٣٧

لتسمية المهارات اللغوية خاصة مهارة الكلام و كيف يستخدم طريقة المباشرة في تعليم اللغة العربية، في كتاب دروس اللغة العربية.

ج. صياغة المسألة

ترمز الباحثة عن السؤال في هذا البحث، و هي "هل يوجد فعالية طريقة المباشرة في كتاب دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة على مهارة الكلام لتلاميذ الفصل الثامن بالمدرسة المتوسطة مفتاح السلام بانيوماس؟"

د. هدف البحث و فوائده

١. هدف البحث، هي:

لمعرفة ووصف عن فعالية طريقة المباشرة في كتاب دروس اللغة العربية على مهارة الكلام لتلاميذ الفصل الثامن بالمدرسة المتوسطة مفتاح السلام بانيوماس.

٢. فوائد البحث:

أ) لمنح العلوم و المعرفة للباحثة عن فعالية طريقة المباشرة في كتاب دروس اللغة.

ب) لمنح التصوير عن فعالية طريقة المباشرة في كتاب دروس اللغة العربية على مهارة الكلام لتلاميذ الفصل الثامن بالمدرسة المتوسطة مفتاح السلام بانيوماس.

ج) لتطوير العلوم في مجال التربية وخصوصا في تطوير طريقة التدريس اللغة العربية بالطريقة المباشرة.

د) لمنح التصوير عن مهارة الكلام و كيف يستخدمها جيّدا.

ه) ليكون المراجع لطلاب كلية التربية و العلوم التدريسية من قسم تعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية بوروكتو.

٥. تنظيم كتابة البحث

على سبيل الإجماليّ، هذه الرسالة الجامعية تنقسم إلى ثلاثة أقسام، وهي: القسم الأول وقسم المحتويات والقسم الأخير.

القسم الأول يتكوّن من صفحة العنوان الرسالة الجامعيّة والإقرار بالأصالة و صفحة الموافقة و صفحة مذكرة المرشفو صفحة الشعار و صفحة الإهداء و التجريد و كلمة الشكر و التقديم و محتويات البحث.

والقسم الثاني أو قسم المحتويات، يتكوّن المواضيع من الباب الأوّل إلى الباب الخامس. لتسهيل فهم المسائل التي وبحث في هذا البحث تقدم الباحث تنظيم كتابة هذا البحث، وهو كما يلي:

الباب الأوّل هي المقدمة ويتكون من خلفية المسألة والتعريف عن المصطلحات وصياغة المسألة وهدف البحث وفوائده والدراسة السابقة و تنظيم كتابة البحث.

الباب الثاني هي الأساس النظرية فيه من الدراسة السابقة و اطار البحث (فعالية وطريقة المباشرة و مهارة الكلام) و صياغة فرضيات البحث.

الباب الثالث هي طريقة البحث، ويتكوّن من نوع البحث، ومكان البحث ووقته، ومجتمع البحث وعينته، ومتغير البحث ومؤشرته، وجمع البيانات البحث ، تحليل البيانات البحث.

الباب الرابع هي الدراسة من نتيجة البحث. ويتكوّن من الصّورة العامّة المدرسة، و عرض البيانات البحث، و الوصف المتغير لمهارة كلام الطلاب.

الباب الخامس هي الختام. وكان فيه النتيجة والإقتراح والإختتام.

وفي قسم الأخيرة البحث فيه قائمة المصادر والمراجع والملاحق وقائمة السيرة البحث.

## الباب الخامس

### الاختتام

أ. النتيجة

بناء على البيانات التي نالتها الباحثة من نتائج البحث إما من الاختبار أو المقابلة أو الملاحظة والوثيقة، فالخلاصة هي كما يلي:  
في تعليم دروس اللغة العربية نحو مهارة كلام التلاميذ الفصل الثامن بمدرسة المتوسطة مفتاح السلام بانيوماس فعالية.

هذا الأمر يظهر بنتيجة الاختبار الطبيعي التي تشير الى نتيجة الدلالة للفئة التجريبية هي ٠.٠٦ و ٠.٠٠. القيمة أكبر من ٠.٠٥ بحيث تستند إلى معايير صنع القرار  $H_0$  قبلت. وهذا يوحي بأن بيانات الاختبار البعدي فئة التجريبية تأتي من المجموعة مقسمه العادية. قيمة الدلالة للفئة التحكمية هي ٠.٠٠. القيمة أصغر من ٠.٠٥ بحيث يتم رفضها استنادا إلى معايير صنع القرار  $H_0$ . ويشير ذلك إلى أن بيانات الاختبار البعدي للفئة التحكمية تأتي من المجموعة مقسمه غير العادية.

### IAIN PURWOKERTO

البيانات المساواة على الوجهين أن قيمة الدلالة هي ٠.٠٠ أقل من ٠.٠٥. لذلك، كأساس لاتخاذ القرار مان ويتني اختبار السابقة يمكن أن هو (Ho) قبول. وبالتالي يمكن أن هناك فرقا كبيرا بين مهارة الكلام للتلاميذ بين الفئة التجريبية والفئة التحكمية. ولأن هناك فرقا كبيرا، فإن صياغة مشاكل البحث يمكن الإجابة عليها أيضا: "هناك فعالية طريقة المباشرة في كتاب "دروس اللغة العربية على الطريقة الحديثة" على مهارة الكلام لتلاميذ الفصل الثامن بالمدرسة المتوسطة مفتاح السلام بانيوماس.

ب. الاقتراحات

١. لرئيس المدرسة المتوسطة مفتاح السلام بانيوماس

يرجى من رئيس مدرسة المتوسطة مفتاح السلام بانيوماس لإعطاء الاقتراح إلى الأساتذ لترقية مهارتهم في تعليم اللغة العربية.

## ٢. لمدرس مادة دروس اللغة العربية

يرجى من مدرس مادة دروس اللغة العربية لترقية كفاءة في تعليم دروس اللغة العربية،  
وفهمه ويطبق الطرق المناسبة في تعليم مواد دروس اللغة.

## ٣. التلاميذ لمدرسة المتوسطة مفتاح السلام بانيوماس

التلاميذ لمدرسة المتوسطة مفتاح السلام بانيوماس لا يزالون ينشطون في التعليم حتى  
يسهل لهم في ترقية مهارات اللغوية، خاصة كلام اللغة العربية.

## ج. الاختتام

الحمد لله الذي قد اعطانا رحمة وصبرا وهداية ونعما كثيرة لا يمكن ذكرتها الباحثة واحدا  
فواحدا في كتابة البحث. وقد أتمت الباحثة بحثها بتوفيق الله عزّ وجلّ.

في هذه الفرصة ستقول الباحثة شكرا كثيرا لمن قد ساعدها في إختتام هذا البحث. عسى  
الله ان يجزيهم خير الجزاء ويسهل لهم كل امورهم و يجعلهم من الناجحين في الدارين.

ولا تنسى الباحثة أن تقول كلمة العفو إن وجدت الأخطاء في كتابة البحث لمن يقرأها.  
ونفعنا الله هذا البحث لي خاصة و لجميع القراء عامة.

IAIN PURWOKERTO

بورووكرتو، ٠٤ يوليو ٢٠١٧

الباحثة

النساء فطرياني

رقم القيد. ١٣٢٣٣٠٢٠٣٨

## المراجع

- نهي، اولى. ٢٠١٦ . طريقة اعظم مؤثر في تعليم اللغة العربية . جوجاكرتا: ديف بيريس .  
انيس، ابراهيم. المعجم الواسط. دون دولة: دون  
هيرماوان، اجيب. ٢٠١١. طريقة التعليم اللغة العربية. باندونج: رماجا رسداكري  
فؤد، أحمد ايفيندي. ٢٠٠٥. طريقة التدريس اللغة العربية. مالانج: مشكاة.  
ايزان، أحمد. ٢٠٠٩. طريقة التعليم اللغة العربية. باندونج: هومانورا.  
اكرم، محمد مالبارى. ١٩٨٧. تدريس اللغة العربية على الاساس الطريقة، جاكرتا: بولن بنتع.  
مصطفى، شيف. ٢٠١١. إستراتيجى التعليم اللغة العربية. مالانج: الجامعة الإسلامية الحكومية مولان  
مليكى بيرى  
مركز بناء والتطوير اللغة. ١٩٩٠. المعلم الاكبار اللغة الأندونيسى. جاكرتا: بالي بوستاكى  
مليسى، أ. ٢٠٠٤. التدبير على الاساس المدرسة: الفكرة واستراتيجى والتطبيق. باندونج: رماجا  
رسداكري.  
على، اتبيك و أحمد هدى محضر. ١٩٩٦. قاموس كرايبك العصرى: عربى. جوجاكرتا : مؤسسة على  
معصور معهد كرايبك الإسلامى.  
كامل ، محمد الناقة. ١٩٨٥. تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى - أسسه ومداخله وطريقة  
تدريسه. مكة المكرمة: جامعة أم القرى.  
غفور عبد، زهيرى، واخوانه. ١٩٩٣. طريقة التربية الدينية. سولو: رمضاني.  
يوسف، تاير و شيف الأنوار. ١٩٩٧. طريقة تعليم الدين و اللغة العربية. جاكرتا: راجا غرافندو  
فيرسادى  
غنطور، هانري تاريغان. ١٩٩٠. الكلام كالمهارة اللغوية. باندونج: اعكاسا.  
عارفين، زين. ٢٠١٠. اللغة العربية طرائق وأساليب تدريسها. بادنج: مطبعة حيف.  
هادي، سوترسنو. ٢٠٠١. طريقة الابحاث ١. جوجاكرتا: اندي أيفسيت  
سوغيونو. ٢٠١٥. طريقة البحث التربوية: النهج الكمي والنوعي والبحث والتطوير. باندونج: الفايتنا.  
اركنطى، سوحرسى. ٢٠٠٦. اجراءات البحث المداخل الممارسة. جاكرتا: ريناكا جيفتا.  
دين، شمش و فسمائيا دامايانتي. ٢٠٠٦. طريقة البحث التربية اللغة. باندونج: رماجا روسداكريا.  
سوجرويني، ويراتنا. ٢٠١٤. طريقة التربية. جوجاكرتا: بوستاك بارو بيريس.

شوديه، نانا سوكماديناتا. طريقة البحث التربوية. ٢٠١٢ . باندونج: رماجا رسداكريا.  
سرجنو، حريدى و وندى جليتي. ٢٠١١. المنتجات الإحصائية و الخدمات حلول ضد العلاقة  
الهيكلية الخطية. جاكرتا: سليمان امبات  
سوجيونو، أنس. ٢٠١٢. اصل التقويم التربوية. جاكرتا: رجا غرافيندو فيرسدا.  
مجيد، عبد أحمد منصور. ١٩٨٠. علم اللغة النفسي، الرياض: عمادة شؤون المكتبات  
معلوف، لويس. ١٩٨٦. المنجد الأبجدي. بيروت: دار المشرق.

